

153: Unlimited Spanish Podcast

Expresiones pasadas de moda – 1

- *Mola mazo...*
- *Por favor, no utilices esa expresión que es muy vieja.*
- *¡Que no te enteras contreras! ¡Que estoy a la última!*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Voy a presentarte algunas de las expresiones más curiosas que ya no se utilizan en español. Al menos no las utilizan los jóvenes.
- A continuación, un exclusivo punto de vista donde conoceremos las aventuras de un chico que viaja en el tiempo.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en:

<http://language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast>

¡Muy bien! En este episodio del podcast voy a presentarte algunas de las expresiones pasadas de moda y que son divertidas, interesantes o curiosas. Cuando algo está pasado

Испанский через истории

Выражения, вышедшие из моды – 1

- *Полный отпад ...*
- *О, не используй это выражение: оно такое древнее!*
- *Ты не врубаешься! Это самый пик!*

Привет всем! Я Оскар – основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется! Просто используй адекватный материал и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Я представлю некоторые из смешных выражений, которые уже не используются в испанском. По крайней мере, молодежью.
- Далее, эксклюзивная точка зрения, где мы познакомимся с приключениями парня, путешествующего во времени.

Текст эпизодов с переводом можно получить на:

Отлично. В этом эпизоде подкаста я представлю тебе некоторые выражения, что вышли из моды, но они весёлые, интересные или забавные. Когда что-то вышло из

153: Unlimited Spanish Podcast

de moda quiere decir que ya no se utiliza en la actualidad. Por tanto, si usas una de estas expresiones en una conversación, puedes provocar más de una sonrisa.

La verdad es que algunas de estas expresiones son un poco ridículas, sobretodo si un adolescente se atreve a utilizarlas. Aunque te diré que hay gente que aún las utiliza.

Una situación habitual es ver a unos padres intentar comunicarse con sus hijos adolescentes usando alguna de las expresiones que ellos usaban cuando eran jóvenes. Seguramente el hijo los miraría con cara de sorpresa o algo peor.

Supongo que esto también pasa en tu propio país. Cuando sucede esto, es que quizás nos estamos haciendo viejos :)

Por si acaso, no te recomiendo utilizar demasiado estas expresiones. Si no corres el riesgo de que pregunten si has aprendido español con materiales de hace 50 años. Recuerda que con Unlimited Spanish siempre estás a la última 😊

Bien, vamos a ver estas expresiones y te las comento. Vas a ver que muchas veces se utiliza la rima para enfatizar o añadir un poco de sentido del humor. La primera:

¡Que no te enteras, contreras!

La primera parte: “que no te enteras” significa que no

Испанский через истории

моды, это значит, что «сейчас уже не используется». Поэтому, если ты употребишь одно из этих выражений в разговоре, это может спровоцировать не одну улыбку. По правде, некоторые из этих выражений слегка нелепы, особенно, если их отважится использовать подросток. Хотя, скажу тебе, есть люди, что используют их до сих пор.

Обычная ситуация, когда видишь родителей, пытающихся общаться со своими детьми-подростками, используя выражения, которые они сами использовали в молодости. Конечно, сын посмотрит на них с удивленным лицом или того хуже.

Полагаю, такое случается и у тебя в стране. Когда такое происходит, просто мы, наверное, стареем.

На всякий случай советую не злоупотреблять этими выражениями. Иначе ты рискуешь нарваться на вопрос, не учил ли ты испанский по материалам 50-летней давности. Помни, что с unlimited spanish ты всегда в тренде.

Ладно, давай посмотрим на эти выражения, и я их прокомментирую. Увидишь, что они часто используются с рифмами, чтобы подчеркнуть или добавить юмора.

Ты просто не врубаешься!

Первая часть “que no te enteras” означает, что ты чего-то

153: Unlimited Spanish Podcast

comprendes algo. “Enterarse” Es un verbo que se usa de forma informal. Por ejemplo, puedes decir:

- No me entero de nada. Mejor me lo explicas más despacio.

La segunda parte “contreras”, es una palabra añadida simplemente para hacer rimar la frase. No añade un significado especial. Vamos a ver la siguiente.

Vamos a mover el esqueleto

Por favor, te pido que no utilices esta expresión :) Significa ir a bailar. Es bastante anticuada. Mover el esqueleto, lógicamente, tiene la connotación de mover el cuerpo. Cuando bailas, mueves el cuerpo, y por tanto el esqueleto. Un ejemplo:

- ¿Te vienes a la disco esta noche? ¡Vamos a mover el esqueleto!

A toda pastilla

¿Puedes adivinar el significado? Parece indicar que alguien toma muchas pastillas (pills en inglés). Esto no sería bueno, pero no es este el significado correcto. “A toda pastilla” quiere decir ir muy rápido. Por ejemplo:

- ¡Con el coche tuve que ir a toda pastilla para llegar a tiempo a la entrevista!

Испанский через истории

не понимаешь. Enterarse (выяснить, узнать) – глагол, используемый неформально. Можно, например, сказать:

- Я не въезжаю. Лучше бы тебе объяснить мне это помедленней.

Вторая часть “contreras” это просто слово, добавленное для рифмы. Она не добавляет никакого специального значения. Давай посмотрим следующее.

Давай (подвигаем скелет) потрясём костями

Пожалуйста, прошу тебя, не используй это выражение. Оно означает «пойти потанцевать» и довольно древнее. «Двигать скелетом», естественно, имеет связь с «подвигать телом». Когда танцуешь, двигаешь тело, а потому и скелет.

Пойдёшь вечером на дискотеку? Давай потрясём костями.

Во всю «таблетку» (во весь дух)

Можешь угадать значение? Выглядит так, что кто-то пьёт много таблеток. Это не очень хорошо для здоровья, но не это правильное значение. “A toda pastilla” означает «очень быстро». Например:

- Мне пришлось нестись на машине во весь дух, чтобы вовремя прибыть на собеседование!

153: Unlimited Spanish Podcast

Hay otras expresiones similares como:

- A toda máquina
- A toda leche
- A todo gas

¿Dónde vas, Barrabás?

Esta es bastante graciosa. Como he dicho antes, muchas veces se intenta hacer una rima para que parezca más divertido. Esta no es una excepción. Por ejemplo:

- *¿A dónde vas Barrabás?*
- *Voy a comprar pan, que no tengo.*

¿Qué pasa tronco?

Durante unos años, quizás en los ochenta y parte de los noventa del siglo pasado, se utilizaba “tronco” para decir de manera muy informal “colega” o “amigo”. En inglés podría traducir como “buddy”.

Además, “tronco” en español quiere decir la “log” en inglés. Así que imagina la imaginación de la persona que inventó esta expresión. Un ejemplo:

- *¿Qué pasa tronco? Te veo raro.*
- *Nada, que he perdido el móvil y no lo encuentro.*

Испанский через истории

Есть и другие похожие выражения, типа:

- Во весь агрегат
- Во всё молоко
- Во весь газ

Эй, Вася, ты куда? (не нашел лучшего варианта)☺

Это довольно смешное. Как я и говорил, часто стараются подобрать рифму для юмора. Это выражение не исключение. Например:

- *Ты куда летишь?*
- *Купить хлеба, кончился.*

Как дела, (бревно) старик?

Долгие годы, примерно в восьмидесятых и начале 90-х прошлого века, “tronco” использовалось, чтобы неформально сказать «друг», «приятель». Это можно перевести, как «чувак». Кроме того, “tronco” по-испански означает «бревно, ствол». Так что можешь представить, что творилось с воображением человека, что это придумал. Пример:

- *Что с тобой, чувак? Странно выглядишь.*
- *Ничего, потерял телефон и не могу найти.*

153: Unlimited Spanish Podcast

Efectiviwonder

Esta palabra la encuentro un poco tonta. La idea es decir “Efectivamente”, pero con el juego de palabras con el nombre del famoso cantante Stevie Wonder. Aunque no lo creas, había gente que le parecía gracioso un diálogo así:

- *Hola, ¿tienes las entradas del cine?*
- *Efectiviwonder.*

Muy bien. Ahora ya sabes algunas de las frases que están pasadas de moda. Lo mejor de todo es que no necesitas aprenderlas, porque ya casi no se utilizan :) Bueno, creo que vale la pena al menos haberlas visto una vez.

Punto de vista

Muy bien. Ahora vamos a hacer un pequeño punto de vista. Voy a explicarte dos veces la misma historia. Cada vez voy a cambiar el punto de vista gramatical. Así verás como cambia la gramática de manera mucho más fácil que memorizando reglas gramaticales.

Es una de las mejores técnicas para aprender gramática sin esfuerzo y la utilizo en todos mis cursos que puedes encontrar en:

<http://language-efficiency.com/courses/>

Испанский через истории

Ясное дело (без варинатов) ☺

Это слово я считаю немного глупым. Идея в том, чтобы сказать «так и есть», но через игру слов, используя имя знаменитого певца Стиви Уандера. Пусть ты не согласишься, были люди, которым следующий диалог казался смешным:

- *Привет, у тебя есть билет в кино?*
- *Ясное дело.*

Отлично. Теперь ты знаешь несколько фраз, которые вышли из моды. Самое лучшее, что учить их не нужно, потому что они почти не используются. Ну, хотя бы раз услышать их, точно стоит.

Точка зрения

Теперь давай прослушаем небольшую точку зрения. Я дважды расскажу одну и ту же историю. Каждый раз я буду менять грамматическую точку зрения. Так тебе будет гораздо проще увидеть, как меняется грамматика, нежели заучивая грамматические правила.

Это одна из лучших техник освоения грамматики без усилий, и которую я использую во всех своих курсах, которые можно найти на:

153: Unlimited Spanish Podcast

Primero vamos a escuchar la historia **en pasado, tercera persona.**

En el siglo XIX, un chico joven llamado Andrés estaba paseando por un parque cuando vio una extraña máquina. Como tenía curiosidad, pulsó uno de los botones. Inmediatamente fue transportado en el tiempo al siglo XXI. Andrés, muy sorprendido, miró a su alrededor y vio a un grupo de adolescentes. Fue a preguntarles si sabían qué le había pasado. Andrés no entendió casi nada de las expresiones extrañas que usaban esos chicos. Finalmente vio un periódico en el suelo con la fecha: 20 de junio de 2019. Entendió lo que había pasado y decidió quedarse en ese nuevo siglo.

Con el tiempo acabó convirtiéndose en cantante de rap. Al cabo de 30 años, decidió retornar a su tiempo usando otra vez la máquina. Como hablaba como un rapero, la gente del siglo XIX no le entendía, así que tuvo que volver a aprender a hablar como antes de viajar al futuro.

Ahora vamos a cambiar el punto de vista **al presente.**

Aunque normalmente no se utiliza este tiempo para contar historias, es interesante dominarlo para muchas cosas del día a día.

En el siglo XIX, un chico joven llamado Andrés está paseando por un parque cuando ve una extraña máquina. Como tiene curiosidad, pulsa uno de los botones. Inmediatamente es

Испанский через истории

Сначала мы послушаем эту историю **в прошедшем времени, третьем лице.**

В 19 веке, парень по имени Андрес прогуливался по парку, когда увидел странную машину. Поскольку его разбирало любопытство, он нажал на одну из кнопок. Он тут же перенёсся во времени в 21 век. Сильно удивившись, Андрес осмотрелся и увидел группу подростков. Он пошёл спросить у них, знают ли они, что с ним произошло. Андрес не понял почти ничего из странных выражений, что использовали эти ребята. В итоге он увидел на земле газету с датой – 20 июня 2019. Он понял, что произошло и решил остаться в этом новом веке.

Со временем он в итоге стал рэп-певцом. Через 30 лет он решил вернуться в своё время, опять используя машину. Поскольку он разговаривал, как рэпер, люди из 19 века не понимали его, так что ему снова пришлось учиться говорить, как до своего путешествия в будущее.

Теперь давай изменим точку зрения на **настоящее**. Хотя это время обычно не используется для рассказа историй, владеть им необходимо для многих повседневных ситуаций.

В 19 веке, парень по имени Андрес прогуливается по парку, когда видит странную машину. Поскольку его разбирает любопытство, он нажимает на одну из кнопок.

153: Unlimited Spanish Podcast

transportado en el tiempo al siglo XXI. Andrés, muy sorprendido, mira a su alrededor y ve a un grupo de adolescentes. Va a preguntarles si saben qué le ha pasado. Andrés no entiende casi nada de las expresiones extrañas que usan esos chicos.

Finalmente ve un periódico en el suelo con la fecha: 20 de junio de 2019. Entiende lo que ha pasado y decide quedarse en ese nuevo siglo. Con el tiempo acaba convirtiéndose en cantante de rap.

Al cabo de 30 años, decide retornar a su tiempo usando otra vez la máquina.

Como habla como un rapero, la gente del siglo XIX no le entiende, así que tiene que volver a aprender a hablar como antes de viajar al futuro.

Muy bien. Este es el final de este pequeño punto de vista. ¡Espero que te haya gustado!

Ahora me gustaría saludar a todas las personas que me envían mensajes. ¡Gracias por vuestro increíble feedback!

Algunos me contáis cosas maravillosas sobre vuestro viaje hacía la fluidez en español.

Espero que pueda contribuir más a la mejora de vuestro español.

Bien, antes de terminar, me gustaría pedirte un favor. ¿Puedes escribir una pequeña reseña en iTunes? O quizás también puedes recomendar este podcast en las redes sociales o a tus

Испанский через истории

Он тут же переносится во времени в 21 век. Сильно удивившись, Андрес осматривается и видит группу подростков. Он идёт спросить у них, знают ли они, что с ним произошло. Андрес не понимает почти ничего из странных выражений, что используют эти ребята.

В итоге он видит на земле газету с датой – 20 июня 2019. Он понимает, что произошло и решает остаться в этом новом веке.

Со временем он в итоге становится рэп-певцом. Через 30 лет он решает вернуться в своё время, опять используя машину.

Поскольку он разговаривает, как рэпер, люди из 19 века не понимают его, так что ему заново приходится учиться говорить, как до своего путешествия в будущее.

Отлично. Вот и конец этой небольшой точки зрения. Надеюсь, тебе понравилось!

А сейчас мне бы хотелось поприветствовать все тех, кто посылает мне сообщения. Спасибо за ваш невероятный отклик! Некоторые из вас рассказывают удивительные вещи о своём путешествии к флюэнси в испанском. Надеюсь, что смогу внести еще больший вклад в ваш испанский.

И перед тем, как закончить, мне бы хотелось попросить об услуге. Не мог бы ты написать небольшой отзыв в iTunes? Или может ты мог бы порекомендовать этот подкаст в

153: Unlimited Spanish Podcast

amigos.

Llegamos ya al final. Recuerda que puedes comprar cualquiera de los cursos en mi página web:

<http://language-efficiency.com/courses/>

Perfecto. Nos vemos la semana que viene, y recuerda, si ves una máquina del tiempo, cuidado con qué botón pulsas.

Испанский через истории

соцсетях или своим друзьям.

Мы подходим к финалу. Не забудь, что ты можешь купить любой из курсов на моей странице:

Замечательно. Увидимся на следующей неделе, если увидишь машину времени, осторожней с кнопками.